



Chantal Contant

Volume 17, numéro 1, 2011

⋮ Orthographe rectifiée / rectifications orthographiques

La nouvelle orthographe en milieu naturel

← Précédent Suivant →

Plusieurs milliers de nouvelles graphies sont maintenant intégrées dans les dictionnaires[1]. Mais qu'en est-il dans le milieu « naturel » des mots, c'est-à-dire dans les textes ? À l'intérieur d'une publication de format moyen, on constate qu'à peine un ou deux mots sont touchés par page. Les changements se limitent souvent à un accent circonflexe disparu, à un pluriel régularisé, à un trait d'union envolé.

Nous vous invitons à porter une attention particulière aux nouvelles graphies qui figurent dans le présent bulletin. Un indice pour les reconnaître : la règle de l'accent circonflexe qui disparaît sur « i » et « u » est celle qui s'applique le plus souvent en orthographe moderne. Dans l'ensemble des textes ici, plus de 75 % des graphies rectifiées sont des formes dont le « i » a perdu son accent circonflexe !

Vous pourriez observer au fil de votre lecture quelques mots touchés par les rectifications, mais orthographiés de façon traditionnelle soit par choix de l'auteur, soit parce qu'il s'agit d'un titre d'ouvrage cité. Il est en effet permis, dans un même document, d'employer l'orthographe traditionnelle et l'orthographe nouvelle. Les élèves ne doivent pas être pénalisés s'ils le font dans leurs travaux ou examens.

Suivez le [lien que voici](#) afin d'obtenir la liste des nouvelles graphies présentes dans le présent numéro. Pour l'instant, voici quelques activités[2] susceptibles d'aiguiser votre sens de l'observation !

Jeu-questionnaire

1 Quelle est la place du tréma selon l'orthographe rectifiée ?

- 2 aïgue
- 3 aigüe
- 4 aiguë

5 Vrai ou faux ?

Même si l'accent circonflexe disparaît sur la majorité des « i », on le conserve sur le nom *boîte* afin de ne

pas le confondre avec la forme suivante du verbe *boiter* : *il boite*.

6 La plupart des verbes en *-eler* et en *-eter* peuvent maintenant se conjuguer avec un accent grave au lieu d'une double consonne. Les noms en *-ement* dérivés de ces verbes prennent aussi l'accent grave. Par exemple : *ruisseler*, *il ruissèle*, *le ruissèlement*. Écrivez en nouvelle orthographe le nom correspondant au verbe.

- 7 *niveler*, *il nivèle*, *le ...*
- 8 *renouveler*, *il renouvelè*, *le ...*
- 9 *démanteler*, *il démantè*, *le ...*

10 Plusieurs mots pouvaient déjà s'écrire de deux façons avant la mise en place des rectifications de l'orthographe : il y avait un flottement dans l'usage. Choisissez, entre les deux formes proposées, celle qui est recommandée aujourd'hui.

- 11 *pique-nique* / *piquénique*
- 12 *des fichiers audio* / *des fichiers audios*
- 13 *postnatal* / *post-natal*
- 14 *platebande* / *plate-bande*



RÉPONSES AU JEU-QUESTIONNAIRE

- 1 En nouvelle orthographe, on écrit *aigüe*. Ici, le tréma sert à séparer le digramme « gu » afin de bien faire entendre le « u » distinctement du « g ». Comparez avec *héroïne*, dont le tréma obéit au même principe : il sépare le digramme « oi » afin de bien faire entendre le « i » distinctement du « o ». En orthographe traditionnelle, le tréma des séquences *-güe-* et *-güi-* était par erreur sur le « e » muet ou sur le « i ». Il est plus approprié de le mettre sur le « u » : *ambigüe*, *ambigüité*, *contigüité*, etc.
- 2 Faux. Il n'a pas été jugé utile de maintenir cette distinction : la confusion entre le nom et le verbe est rare lors de la lecture, puisque leurs contextes syntaxiques sont différents.
- 3 *Le nivèlement*, *le renouvellement*, *le démantèlement*.
- 4 On préférera la forme soudée (plutôt qu'avec trait d'union) quand elle existe, et on choisira le pluriel régulier (plutôt que le pluriel invariable) lorsqu'il est attesté : *piquénique*, *des fichiers audios*, *postnatal*, *platebande*. Il en est de même avec d'autres termes comme *plateforme*, *tirebouchonner*, *des gens sympas*, *des jeux vidéos*.

1 On consultera le site www.nouvelleorthographe.info pour obtenir une liste des dictionnaires à jour (menu 6), ainsi que le détail des règles de l'orthographe. [Retour]

- 2 Les activités sont inspirées de l'ouvrage suivant, qui contient plus de 750 questions permettant de se familiariser avec les formes recommandées : CONTANT, Chantal (2011). *Orthographe recommandée : exercices et mots courants*, Montréal, De Champlain S. F., 216 p. [\[Retour\]](#)

PARTAGER



UN TEXTE DE



Chantal Contant

Linguiste, chargée de cours à l'Université du Québec à Montréal



La revue web sur la valorisation du français en milieu collégial

[S'abonner à l'infolettre](#)

[Site de l'Amélioration du français](#)

[À propos](#)

[Contactez-nous](#)

[Droits d'utilisation](#)

[Générique](#)

[S'abonner au flux RSS](#)

Outils et modes d'emploi

- Mot du directeur
- La nouvelle orthographe en milieu naturel
- «Ouvrir le dictionnaire»
- L'usage raisonné d'un logiciel de correction
- Une présence virtuelle pour votre CAF
- Le français, première et dernière des langues
- Un nouveau CAF à l'ITHQ
- Utiliser un modèle rigoureux et opératoire pour analyser des phrases et les corriger
- Mots tronqués et transferts de sens
- «Le tutorat, richesses d'une méthode pédagogique» d'Alain Baudrit
- Le groupe Franqus met en ligne une première version complète de son dictionnaire
- Le Trésor de la langue française informatisé: une ressource d'une valeur insoupçonnée
- Nouvelles graphies apparaissant dans le présent bulletin
- Amélioration du français: de nouvelles inscriptions
- «Correspondance», la nouvelle orthographe et vous